



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia



Facoltà di Lettere e Filosofia
a.a. 2007/2008

Programma di insegnamento per l'anno accademico 2007/2008

Programma dell'insegnamento di Filologia germanica II

SSD dell'insegnamento L-FIL-LET/15 **CFU attribuiti all'insegnamento** 5

Codice Esame LF00504 **Corso Integrato** ☐ SI ☐ NO

<u>Classe</u>	<u>Corso di Studi</u>	<u>Anno di corso</u>		
		I	II	III
5	Laurea in Lettere – curriculum dell'età classica			
5	Laurea in Lettere – curriculum dell'età moderna			
5	Laurea in Lettere – curriculum filosofico			
11	Laurea in Lingue e Culture Moderne Europee		x	
13	Laurea in Operatore dei Beni Culturali – curriculum archeologico			
13	Laurea in Operatore dei Beni Culturali – curriculum demo-etno-antropologico			
13	Laurea in Operatore dei Beni Culturali – curriculum storico-artistico			
14	Laurea in Scienze della Comunicazione			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali – curriculum archeologico			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali – curriculum demo-etno-antropologico			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali – curriculum storico			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali - curriculum storico-artistico			
44/S	Laurea Magistrale in Linguistica, Filologia e Letteratura – curriculum dell'età classica			



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

44/S	Laurea Magistrale in Linguistica, Filologia e Letteratura – curriculum dell'età moderna		
44/S	Laurea Magistrale in Linguistica, Filologia e Letteratura – curriculum delle lingue e culture moderne europee		
101/S	Laurea Magistrale in Teoria e Filosofia della Comunicazione		

<u>Classe</u>	<u>Corso di Studi</u>	<u>Anno di corso</u>			
		I	II	III	IV
	Scienze della Formazione Primaria				

Tipologia di corso

- convenzionale ☐ in teledidattica ☐ misto
- Potenza ☐ Matera

Cognome e Nome docente: De Bonis Maria Caterina

SSD docente: L-FIL-LET/15

Telefono: **E-mail:** drede@tin.it

Titolo del corso: La critica testuale delle testimonianze manoscritte in alto tedesco antico: il caso de *Il canto di Giorgio*.



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

Obiettivi formativi generali (risultati di apprendimento previsti e competenze da acquisire)

(max 500 battute)

Conoscenza dei problemi legati alla critica testuale delle testimonianze manoscritte in alto tedesco antico, in generale, e dei problemi specifici del componimento poetico noto con il titolo *Il canto di Giorgio*, in particolare.

Contenuti (max 500 battute)

Le testimonianze manoscritte in alto tedesco antico sono soggette ad alterazioni dovute al passaggio da un dialetto a un altro, oltre ad essere complicate da una collaterale trasmissione a memoria e dalla ricezione attiva del testo tradito da parte del copista. Il componimento poetico noto con il titolo *Il canto di Giorgio* costituisce un caso esemplare a tal riguardo: le vicende del santo, che si sono svolte in oriente e sono giunte in Germania, dove si sono diffuse in latino, hanno trovato espressione in un componimento in un dialetto alto tedesco antico, che è stato trascritto in un dialetto alto tedesco antico diverso con l'uso della rima e del ritornello.

Testi di riferimento

Annamaria LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo germanico*, Roma-Bari, Laterza, 1994, pp. 113-323.

Claudia HÄNDL, *Dalle origini all'età precortese*, Pisa, Edizioni ETS, 1995.

Giorgio DOLFINI, *Lineamenti di grammatica dell'antico alto tedesco*, Milano, Mursia, 1973-74.

Wolfgang HAUBRICHS, *Georgslied und Georgslegende im frühen Mittelalter*, Königstein/Taunus, Scriptor, 1979.

Dispense del docente "G".

Propedeuticità consigliate:

I. Modalità d'esame

☐ Prova scritta

☐ Prova orale

☐ Prova scritta e prova orale

Note



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia



Faculty of Humanities Academic year 2007/2008

Teaching programme for the academic year 2007/2008

Syllabus of Germanic philology

Scientific Area

L-FIL-LET/15

Course Credits (CFU/ECTS)

5

Course Code

**Integrated
course**

☐ YES

☐ NO

<u>Class</u>	<u>Degree Course</u>	<u>Year of Course</u>		
		I	II	III
5	First-cycle degree in Humanities – Classical curriculum			
5	First-cycle degree in Humanities – Modern curriculum			
5	First-cycle degree in Humanities – Philosophical curriculum			
11	First-cycle degree in Modern European Languages and Cultures		x	
13	First-cycle degree in Cultural Heritage Studies – Archaeological curriculum			
13	First-cycle degree in Cultural Heritage Studies – Demo-ethno-anthropological curriculum			
13	First-cycle degree in Cultural Heritage Studies – Art-historical curriculum			
14	First-cycle degree in Communication			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies for History and Cultural Heritage – Archaeological curriculum			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies for History and Cultural Heritage Studies – Demo-ethno-anthropological curriculum			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies for History and Cultural Heritage Studies – Historical curriculum			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies for History and Cultural Heritage Studies – Art-historical curriculum			
44/S	Second-cycle degree in Linguistics, Philology and Literature – Classical Curriculum			



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

44/S	Second-cycle degree in Linguistics, Philology and Literature – Modern curriculum		
44/S	Second-cycle degree in Linguistics, Philology and Literature – curriculum in modern European languages and cultures		
101/S	Second-cycle degree in Theory and Philosophy of Communication		

Class	Degree Course	Year of Course			
		I	II	III	IV
---	Four-year course in Sciences of Primary Education				

Type of course

- ☒ conventional ☐ teleteaching ☐ mixed

Place

- ☒ Potenza ☐ Matera

Surname and first name of the lecturer: De Bonis Maria Caterina

Scientific area of the lecturer: L-FIL-LET/15

Phone: **E-mail** drede@tin.it

Course subject: Textual criticism of Old High German texts: the case of *The Poem of Saint George*.



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

General educational goals (preview of acquired competences and abilities)

(max 500 battute)

Knowledge of the problems related to textual criticism of Old High German texts, in general, and of the specific problems related to the poem known as *The Poem of Saint George*, in particular.

Contents (max 500 battute)

The manuscript tradition of Old High German texts has been affected by alterations due to the transmission from one dialect to another, beyond being complicated by a collateral oral transmission and by the active reception of the transmitted text by the scribe. The poem known as *The Poem of Saint George* represents an exemplary case in this context: the story of the Saint developed in East and arrived in Germany, where it was known in Latin, then it was transformed into an Old High German dialect poem, but it was transcribed into another Old High German dialect with the use of rhyme and refrain.

Bibliography

Annamaria LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo germanico*, Roma-Bari, Laterza, 1994, pp. 113-323.

Claudia HÄNDL, *Dalle origini all'età precortese*, Pisa, Edizioni ETS, 1995.

Wolfgang Haubrichs, *Georgslied und Georgslegende im frühen Mittelalter*, Königstein/Taunus, Scriptor, 1979.

Learning materials provided by the teacher "G"

Required preparatory courses:

II. Modality of examination

☐ Written



Oral



Written and oral

Notes